



Συμφωνία Κοινωνικής Ασφάλισης μεταξύ Αυστραλίας και Κύπρου

Το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης της Αυστραλίας

Το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης της Αυστραλίας είναι διαφορετικό από τις περισσότερες άλλες χώρες. Η σύνταξη κάθε ατόμου καταβάλλεται από την Australian Government (Αυστραλιανή Κυβέρνηση) από τα γενικά ταμεία και όχι από εισφορές που καταβάλλονται σε ένα ταμείο κοινωνικής ασφάλισης. Για τον λόγο αυτό, ελέγχονται τα εισοδήματα και τα περιουσιακά στοιχεία του συνταξιούχου αν θέλει να πάρει σύνταξη στην Αυστραλία.

Θα πρέπει να μας ενημερώσετε για όλα τα εισοδήματά σας, και εάν έχετε σύντροφο¹, και για τα περιουσιακά στοιχεία του συντρόφου σας¹, εάν θέλετε να διεκδικήσετε σύνταξη στην Αυστραλία.

Με ποιον τρόπο σας βοηθά η συμφωνία;

Εάν ζείτε στην Αυστραλία, στην Κύπρο ή σε άλλη καθορισμένη χώρα συμφωνίας⁵, η συμφωνία γενικά σας επιτρέπει να υποβάλετε αίτηση για πληρωμή σύνταξης από την Αυστραλία ή την Κύπρο. Σας επιτρέπει επίσης να προσθέσετε τις περιόδους διαμονής σας στην Αυστραλία και τις περιόδους κάλυψης κοινωνικής ασφάλισης στην Κύπρο, ώστε να πληροίτε τις ελάχιστες απαιτήσεις πληρωμής.

Πληρωμή Συντάξεων από την Αυστραλία

Εμείς λαμβάνουμε όλες τις αποφάσεις σχετικά με τις πληρωμές στην Αυστραλία.

Ποιοι δικαιούνται σύνταξη από το Αυστραλιανό κράτος;

Για να πληροίτε τις προϋποθέσεις βάσει της συμφωνίας, πρέπει γενικά να πληροίτε τις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις:

Πληρωμές συντάξεων από την Αυστραλία	Βασικές προϋποθέσεις:
Age Pension (Σύνταξη γήρατος)	<ul style="list-style-type: none">• Πρέπει να έχετε συμπληρώσει την κατάλληλη ηλικία (βλ. τον ιστότοπο servicesaustralia.gov.au/agepension για λεπτομέρειες), και• Η συνολική Australian residence² (διαμονή σας στην Αυστραλία) σε συνδυασμό με την περίοδο (τις περιόδους) κάλυψής σας στην Κύπρο πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 χρόνια.
Disability Support Pension (Σύνταξη Υποστήριξης Αναπηρίας)	<ul style="list-style-type: none">• πρέπει να έχετε αναπηρία ή να είστε μόνιμα τυφλοί και• η αναπηρία/τύφλωσή σας συνέβη ενώ ζούσατε στην Αυστραλία.• Ή• πρέπει να έχετε αναπηρία ή να είστε μόνιμα τυφλοί και• η συνολική Australian residence² (διαμονή σας στην Αυστραλία) σε συνδυασμό με την περίοδο κάλυψης στην Κύπρο πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 χρόνια.
Carer Payment (Πληρωμή Φροντιστή)	<ul style="list-style-type: none">• πρέπει να παρέχετε φροντίδα πλήρους απασχόλησης σε κάποιον, και

Πληρωμές συντάξεων από την Αυστραλία	Βασικές προϋποθέσεις:
	<ul style="list-style-type: none"> • πρέπει να έχετε ζήσει στην Αυστραλία πριν.
Parenting Payment (Πληρωμή για γονείς)	<ul style="list-style-type: none"> • ο σύντροφός σας πρέπει να έχει πεθάνει και • πρέπει να φροντίζετε ένα ή περισσότερα παιδιά κάτω των 8 ετών που πρέπει να ήταν στην Αυστραλία πριν, και • η συνολική Australian residence² (διαμονή σας στην Αυστραλία) σε συνδυασμό με τις περιόδους κάλυψής σας στην Κύπρο πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 χρόνια.

Σημειώσεις:

- Μπορεί να υπάρχουν πρόσθετες απαιτήσεις που πρέπει να πληροίτε για να μπορέσετε να πληρωθείτε.
- Εάν ζείτε εκτός Αυστραλίας όταν υποβάλετε αίτηση, γενικά χρειάζεστε τουλάχιστον 12 μήνες Australian Working Life Residence² (Διαμονή στην Αυστραλιανή κατά τη διάρκεια του Εργάσιμου Βίου), εκ των οποίων οι 6 μήνες πρέπει να είναι σε μία περίοδο.
- Δεν μπορούμε να είμαστε σίγουροι εάν θα λάβετε πληρωμή, μέχρι να υποβάλετε αίτηση και να ληφθούν υπόψη οι περιστάσεις σας. Είναι δική σας ευθύνη να αποφασίσετε εάν θα υποβάλετε αίτηση για πληρωμή ή όχι.

Πώς μπορώ να διεκδικήσω μια πληρωμή σύνταξης από την Αυστραλία;

Αν βρίσκεστε στην:	
Αυστραλία	Για να λάβετε ένα έντυπο αίτησης: <ul style="list-style-type: none"> • χρειάζεστε ένα λογαριασμό στην myGov συνδεδεμένο με τον Centrelink online account, (τον ηλεκτρονικό σας λογαριασμό με το Centrelink) ή • εκτυπώστε και συμπληρώστε ένα έντυπο για <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus</i> (Αίτησης για Σύνταξη και Δώρο Σύνταξης) από τον ιστότοπο servicessaustralia.gov.au/sa002 και το έντυπο <i>Income and Assets</i> (Εισόδημα και Περιουσιακά Στοιχεία) από τον ιστότοπο servicessaustralia.gov.au/sa369, ή • τηλεφωνήστε μας στη γραμμή Older Australians (Ηλικιωμένων Αυστραλών)⁴.
	Για να υποβάλετε μία αίτηση: <ul style="list-style-type: none"> • υποβάλετε το μέσω της myGov, ή • μπορείτε να μας δώσετε το έντυπο της αίτησής σας και τυχόν δικαιολογητικά έγγραφα μέσω ταχυδρομείου⁴ ή επισκεπτόμενοι το πλησιέστερο Services Australia Service Centre (Κέντρο Εξυπηρέτησης των Υπηρεσιών της Αυστραλίας).

Αν βρίσκεστε στην:	
Κύπρος	Για να λάβετε ένα έντυπο αίτησης: <ul style="list-style-type: none"> • επικοινωνήστε με τον Κυπριακό οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης³, ή • τηλεφωνήστε μας στη γραμμή International Services⁴ (Διεθνών Υπηρεσιών), ή • εκτυπώστε και συμπληρώστε την <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> (Αίτηση για Αυστραλιανή σύνταξη από μια χώρα συμφωνίας) από τον ιστότοπο servicessaustralia.gov.au/aus140 και ένα έντυπο <i>Income and Assets</i> (Εισοδήματος και Περιουσιακών Στοιχείων) από τον ιστότοπο servicessaustralia.gov.au/mod-ia
	Για να υποβάλετε την αίτησή σας: <ul style="list-style-type: none"> • Πάρτε το έντυπο της αίτησή σας και τυχόν δικαιολογητικά σε οποιοδήποτε γραφείο του οργανισμού κοινωνικής ασφάλισης της Κύπρου³
Άλλη ορισμένη χώρα συμφωνίας⁵	Για να λάβετε ένα έντυπο αίτησης: <ul style="list-style-type: none"> • καλέστε μας στη γραμμή International Services⁴ (Διεθνών Υπηρεσιών)⁴, ή • εκτυπώστε και συμπληρώστε την <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> (Αίτηση για Αυστραλιανή σύνταξη από μια χώρα συμφωνίας) από τον ιστότοπο servicessaustralia.gov.au/aus140 και ένα έντυπο <i>Income and Assets</i> (Εισοδήματος και Περιουσιακών Στοιχείων) από τον ιστότοπο servicessaustralia.gov.au/mod-ia
	Για να υποβάλετε την αίτησή σας: <ul style="list-style-type: none"> • Πάρτε την αίτησή σας και τυχόν δικαιολογητικά σε οποιοδήποτε γραφείο κοινωνικής ασφάλισης σ' εκείνη τη χώρα.

Οι αιτήσεις για πληρωμές από την Αυστραλία μπορούν γενικά να υποβληθούν έως και 13 εβδομάδες νωρίτερα. Πρέπει να υποβάλετε ταυτόχρονα την αίτησή σας και όλα τα δικαιολογητικά. Εάν δεν το κάνετε αυτό, η αίτησή σας ενδέχεται να μην γίνει αποδεκτή.

Πληρωμές σύνταξης από την Κύπρο

Ο Κυπριακός οργανισμός κοινωνικής ασφάλισης λαμβάνει όλες τις αποφάσεις σχετικά με τις πληρωμές συντάξεων από την Κύπρο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις πληρωμές συντάξεων από την Κύπρο, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον Κυπριακό οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης³.

Ποιος μπορεί να λάβει μια πληρωμή σύνταξης από την Κύπρο;

Για να δείτε εάν μπορείτε να λάβετε Κυπριακή Age Pension, Invalidity Pension, Widow Pension, Funeral Grant, Orphan's Pension or (Σύνταξη Γήρατος, Σύνταξη Αναπηρίας, Σύνταξη Χηρείας, Επίδομα Κηδείας, Σύνταξη Ορφανού) ή άλλες πληρωμές αναπηρίας λόγω εργασίας, ανατρέξτε στον ιστότοπο του Κυπριακού οργανισμού κοινωνικής ασφάλισης³.

Πώς μπορώ να υποβάλω αίτηση μια πληρωμή από την Κύπρο;

Αν βρίσκεστε στην:	
Αυστραλία	Για να λάβετε ένα έντυπο αίτησης: <ul style="list-style-type: none"> • τηλεφωνήστε μας στη γραμμή International Services⁴ (Διεθνών Υπηρεσιών)⁴,
	Για να υποβάλετε την αίτησή σας: <ul style="list-style-type: none"> • πάρτε την αίτησή σας και τυχόν δικαιολογητικά στο πλησιέστερο Services Australia Service Centre (Κέντρο Εξυπηρέτησης των Υπηρεσιών της Αυστραλίας), ή • επιστρέψτε την της αίτησή σας και τυχόν δικαιολογητικά έγγραφα σε εμάς μέσω ταχυδρομείου⁴.
Κύπρος	Για να λάβετε ένα έντυπο αίτησης: <ul style="list-style-type: none"> • ακολουθήστε οποιοσδήποτε οδηγίες στον ιστότοπο του Κυπριακού οργανισμού κοινωνικής ασφάλισης³, ή • επικοινωνήστε με τον Κυπριακό οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης³.
	Για να υποβάλετε το έντυπο της αίτησής σας: <ul style="list-style-type: none"> • ακολουθήστε οποιοσδήποτε οδηγίες στον ιστότοπο του Κυπριακού οργανισμού κοινωνικής ασφάλισης³, ή • Πάρτε το έντυπο της αίτησής σας και τυχόν δικαιολογητικά σε οποιοδήποτε γραφείο του οργανισμού κοινωνικής ασφάλισης της Κύπρου³.

Για περισσότερες πληροφορίες

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε μαζί μας⁴ για δωρεάν βοήθεια και συμβουλές.

Υποσημείωση	Πληροφορίες
1. Ορισμός συντρόφου	<p>Έχετε ένα σύντροφο εάν θεωρούμε ότι είστε μέλος ζευγαριού. Σας θεωρούμε μέλος ενός ζευγαριού εάν είστε:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Παντρεμένος (η) • σε μια δηλωμένη σχέση • σε μία σχέση de facto. <p>Μια εγγεγραμμένη σχέση είναι όπου η σχέση σας έχει καταχωρηθεί βάσει νόμου μιας Αυστραλιανής πολιτείας ή επικράτειας.</p> <p>Εάν η σχέση σας είναι εγγεγραμμένη εκτός Αυστραλίας, δεν την αναγνωρίζουμε ως εγγεγραμμένη σχέση. Μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε ως αποδεικτικό στοιχείο για μια de facto σχέση. Μια de facto σχέση είναι όπου εσείς και ο σύντροφός σας βρίσκεστε σε μία σχέση παρόμοια με ένα</p>

Υποσημείωση	Πληροφορίες	
	παντρεμένο ζευγάρι αλλά δεν είστε παντρεμένοι ή σε εγγεγραμμένη σχέση.	
2. Australian residence/ Australian Working Life Residence (Κατοικία στην Αυστραλία/ Κατοικία Επαγγελματικής Ζωής στην Αυστραλία)	<p>Ως ‘Australian residence’ (κατοικία στην Αυστραλία) νοούνται οι περίοδοι κατά τις οποίες κατοικούσατε στην Αυστραλία ως Αυστραλός πολίτης ή κάτοχος μόνιμης βίζας της Αυστραλίας.</p> <p>Australian residence (Η κατοικία στην Αυστραλία) χρησιμοποιείται ανά πάσα στιγμή για να πληρούνται οι προϋποθέσεις για πληρωμή από την Αυστραλία.</p> <p>‘Australian Working Life Residence’ (η Κατοικία στην Αυστραλία κατά τη διάρκεια του Εργάσιμου Βίου) είναι περίοδος/-οι της διαμονής στην Αυστραλία μόνο μεταξύ των ηλικιών 16 και της ηλικίας Αυστραλιανής Age Pension (σύνταξης γήρατος).</p>	
3. Cypriot Social Στοιχεία επικοινωνίας με τον Κυπριακό οργανισμό κοινωνικής ασφάλισης	Ministry of Labour and Social Insurance, Social Insurance Department 7 Byron Avenue 1465 Nicosia CYPRUS	Ιστότοπος mlsi.gov.cy Τηλ.: +35 7 224 01772 Fax: +35 7 224 01664 Ηλεκτρ. Ταχυδρομείο: eupensions@sid.mlsi.gov.cy
4. Στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία Services Australia	Centrelink International Services Services Australia PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA	Ιστότοπος: servicesaustralia.gov.au Τηλέφωνο: <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (για έξω από την Αυστραλίας μόνο) • 132 300 τηλ. Γραμμή Older Australians (από την Αυστραλίας μόνο) • 131 673 International Services (από την Αυστραλία μόνο) Fax: +61 3 6222 2799 Σημειώσεις Ισχύουν χρεώσεις κλήσεων. Οι κλήσεις από κινητά τηλέφωνα ενδέχεται να χρεώνονται με υψηλότερη χρέωση.
5. Άλλη καθορισμένη χώρα συμφωνίας	Αιτήσεις βάσει της Κυπριακής Συμφωνίας μπορούν να υποβληθούν στις αρχές της Αυστρίας, του Βελγίου, του Καναδά, της Κροατίας, της Χιλής, της Κύπρου, της Γερμανίας, της Ουγγαρίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, της Κορέας (Δημοκρατίας της), της Μάλτας, της Ολλανδίας, της Νορβηγίας, της Πορτογαλίας, της Σλοβενίας ή της Ισπανίας.	

Αποποίηση ευθυνών

Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτή τη δημοσίευση προορίζονται μόνο ως οδηγός για πληρωμές και διαθέσιμες υπηρεσίες.

Οι πληροφορίες σε αυτό το ενημερωτικό φυλλάδιο είναι ακριβείς ως τον Απρίλιο του 2022. Εάν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη δημοσίευση μετά από αυτήν την ημερομηνία, ελέγξτε μαζί μας ότι οι λεπτομέρειες είναι ενημερωμένες.



Social Security Agreement between Australia and Cyprus

Australia's social security system

Australia's social security system is different to most other countries. Each person's pension is paid by the Australian Government out of general funds, rather than through contributions paid into a social insurance fund. For this reason, Australian pensions are income and asset tested.

You will have to tell us about all of your, and if you have a partner¹, your partner's¹ income and assets if you want to claim an Australian pension.

How does the agreement help you?

If you live in Australia, Cyprus or another specified agreement country⁵, the agreement generally allows you to submit a claim for an Australian or Cypriot payment. It also allows you to add together your periods of residence in Australia and periods of social security coverage in Cyprus, so you can meet any minimum requirements for payment.

Australian payments

We make all decisions about Australian payments.

Who can get an Australian payment?

To qualify under the agreement, you generally need to meet the following basic requirements:

Australian payment	Basic qualifications:
Age Pension	<ul style="list-style-type: none">You must be over the qualifying age (refer to servicesaustralia.gov.au/agepension for details), andyour total Australian residence² combined with your period(s) of coverage in Cyprus must add up to at least 10 years.
Disability Support Pension	<ul style="list-style-type: none">you must have a disability, or be permanently blind, andyour disability/blindness occurred while you were living in Australia.ORyou must have a disability, or be permanently blind, andyour total Australian residence² combined with your period of coverage in Cyprus must add up to at least 10 years.
Carer Payment	<ul style="list-style-type: none">you must be providing full-time care for someone, andyou must have lived in Australia before.
Parenting Payment	<ul style="list-style-type: none">your partner must be deceased, andyou must be caring for one or more children under 8 years of age who must have been to Australia before, andyour total Australian residence² combined with your period(s) of coverage in Cyprus must add up to at least 2 years.

Notes:

- There may be additional requirements you need to meet before you can be paid.
- If you live outside Australia when you claim, you generally need at least 12 months Australian Working Life Residence², of which 6 months must be in one period.
- We cannot be sure if you will get a payment, until you submit a claim and your circumstances are taken into account. It is your responsibility to decide whether you submit a claim for payment or not.

How do I claim for an Australian payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • you need a myGov account linked to your Centrelink online account, or • print and complete a <i>Claim for Age Pension and Pension Bonus</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa002 and the <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/sa369, or • call us on the Older Australians line⁴.
	To lodge a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • upload via myGov, or • you can give your claim form and any supporting documents to us by mail⁴ or by visiting your nearest Services Australia Service Centre.
Cyprus	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • contact the Cypriot social insurance agency³, or • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any Cypriot social insurance agency office³
Another specified agreement country⁵	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴, or • print and complete a <i>Claim for Australian pension from an agreement country</i> form from servicesaustralia.gov.au/aus140 and an <i>Income and Assets</i> form from servicesaustralia.gov.au/mod-ia
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to any social insurance agency office in that country.

Claims for Australian payments can generally be submitted up to 13 weeks early. You must submit your claim form and *all supporting documents* at the same time. If you don't do this your claim may not be accepted.

Cypriot payments

The Cypriot social insurance agency makes all decision about Cypriot payments. For more information about Cypriot payments, you should contact the Cypriot social insurance agency³.

Who can get a Cypriot payment?

To see if you can get a Cypriot Age Pension, Invalidity Pension, Widow Pension, Funeral Grant, Orphan's Pension or other work-related disablement payments, refer to the website of the Cypriot social insurance office³.

How do I claim for a Cypriot payment?

If you are in:	
Australia	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • call us on the International Services line⁴.
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • take your claim form and any supporting documents to your nearest Services Australia Service Centre, or • return your claim form and any supporting documents to us by mail⁴.
Cyprus	To get a claim form: <ul style="list-style-type: none"> • follow any instructions on the website of the Cypriot social insurance agency³, or • contact the Cypriot social insurance agency³.
	To lodge your claim form: <ul style="list-style-type: none"> • follow any instructions on the website of the Cypriot social insurance agency³, or • take your claim form and any supporting documents to any Cypriot social insurance agency office³.

For more information

If you need more information, contact us⁴ for free help and advice.

Footnote	Information
1. Definition of a partner	<p>You have a partner if we consider you a member of a couple. We consider you a member of a couple if you're:</p> <ul style="list-style-type: none"> • married • in a registered relationship • in a de facto relationship. <p>A registered relationship is where your relationship is registered under a law of an Australian state or territory.</p> <p>If your relationship is registered outside Australia, we do not recognise it as a registered relationship. You can use it as evidence for a de facto relationship. A de facto relationship is where you and your partner are in a</p>

Footnote	Information	
	relationship similar to a married couple but are not married or in a registered relationship.	
2. Australian residence/ Australian Working Life Residence	<p>'Australian residence' means periods when you were residing in Australia as an Australian citizen or Australian permanent visa holder.</p> <p>Australian residence at any time is used to qualify for an Australian payment.</p> <p>'Australian Working Life Residence' is period/s of Australian residence between the ages of 16 and Australian Age Pension age only.</p>	
3. Cypriot Social Insurance agency contact details	<p>Ministry of Labour and Social Insurance, Social Insurance Department</p> <p>7 Byron Avenue 1465 Nicosia CYPRUS</p>	<p>Website: mlsi.gov.cy</p> <p>Phon: +35 7 224 01772</p> <p>Fax: +35 7 224 01664</p> <p>Email: eupensions@sid.mlsi.gov.cy</p>
4. Services Australia contact details	<p>Centrelink International Services Services Australia</p> <p>PO Box 7809, Canberra BC, ACT, 2610 AUSTRALIA</p>	<p>Website: servicesaustralia.gov.au</p> <p>Phone:</p> <ul style="list-style-type: none"> • +61 3 6222 3455 International Services (from outside Australia only) • 132 300 Older Australians line (from Australia only) • 131 673 International Services (from Australia only) <p>Fax: +61 3 6222 2799</p> <p>Notes: Call charges apply. Calls from mobile phones may be charged at a higher rate.</p>
5. Another Specified agreement country	Claims under the Cypriot Agreement can be lodged with the authorities in Austria, Belgium, Canada, Croatia, Chile, Cyprus, Germany, Hungary, Ireland, Italy, Korea (Republic of), Malta, the Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia or Spain.	

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services available.

The information in this factsheet is accurate as at April 2022. If you use this publication after that date, please check with us that the details are up to date.